



Album of Pictures Displaying the Local Conditions and Customs of Sichuan Tibetan Plateau

RAINBOWS OVER THE PLATEAU

高原彩虹

四川藏区风情摄影作品集

四川出版集团
四川民族出版社

高原彩虹：四川藏区风情摄影作品集 / 王达军等摄；
刘乾坤撰。—成都：四川民族出版社，2004.6
ISBN 7-5409-2938-3

I.高... II.①王...②刘... III.①摄影集-中国-现代②藏族-少数民族风俗习惯-四川省-摄影集 IV.J421
中国版本图书馆CIP数据核字(2004)第050839号

读文译人 编辑对计理
翻 版 编 校 设 助
文 任 任 任 任 任 任
审 撰 英 出 责 美 责 装 设

[illegible]

张思宇
唐学兵

GAOYUAN CAIHONG—SICHUAN ZANGQU FENGQING SHEYING ZUOPINJI

四川出版集团
四川民族出版社 出版发行

(成都市盐道街3号 邮码:610012)
制版: 成都卡多美文化实业有限公司
印刷: 北京佳信达艺术印刷有限公司
开本: 787mm × 1092mm 1/12
印张: 12

2004年6月第1版 2004年6月第1次印刷

印数: 1-3000 册

书号: ISBN7-5409-2938-3/J · 106

定价: 218.00 元

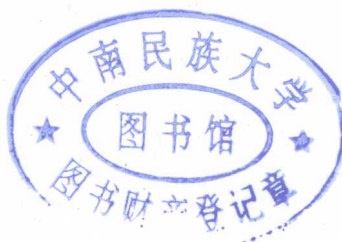
■ 版权所有, 侵权必究 举报电话: 028-86676046



1313144



四川藏区风情摄影作品集

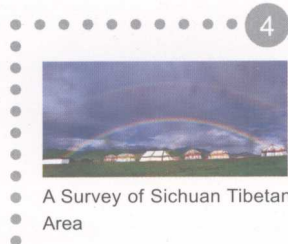


中共四川省委宣传部 编
四川省人民政府新闻办公室

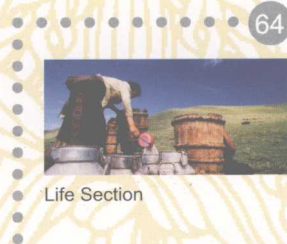


目 录

CONTENTS



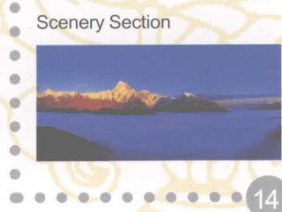
四川藏区概况



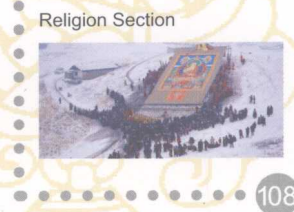
生活篇



摄影展组织机构



风光篇



宗教篇

四川藏区概况

A Survey of Sichuan Tibetan Area

四川藏区是指四川省行政区域内的藏族聚居区。该地区地处四川西部和西北部高原，位于东经 $97^{\circ}26'$ ~ $104^{\circ}27'$ 、北纬 $27^{\circ}57'$ ~ $34^{\circ}21'$ 之间。行政区划为：甘孜藏族自治州 18 个县，阿坝藏族羌族自治州 13 个县，凉山彝族自治州 1 个县，总计 32 个县，总面积 24.97 万平方公里，占四川全省面积的 51.49%，总人口 180 多万，是我国仅次于西藏的第二大藏区。四川藏区的居民除藏族外，还有世代居住在这里的汉、羌、彝、回和纳西等民族。

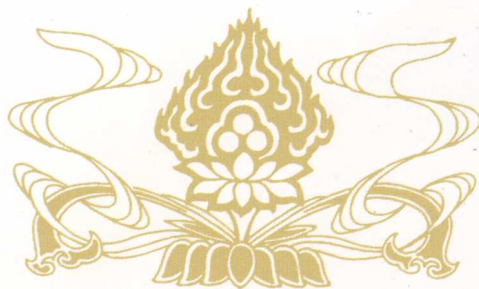
四川藏区处在青藏高原东缘向成都平原的过渡地带，境内多高山大川。由东往西，是闻名于世的岷江、大渡河、雅砻江和金沙江，与大川相伴的是雄峻的高山。四川藏区所在的青藏高原东部是峡谷深切、大江奔涌的横断山脉。这里的风光险峻雄奇，同时又有秀美平和的自然景观。著名的景区有九寨沟、黄龙、贡嘎群峰、海螺沟、四姑娘山等，这些景观每时每刻都吸引着世界的目光。在这些景区的周边及至更远的地方都是连绵不绝的美景，有无穷的群山，有茂密的森林，有辽阔的草原……这里的自然人文所蕴涵的那种原始纯真、质朴深沉的美，让人如痴如醉。在这块美丽的土地上，生活着勤劳善良的藏族儿女。他们在漫长的历史长河中，不断创造发展，也不断吸收周边各民族的先进文化，形成了独特的民族文化。

以藏传佛教为主体的藏族文化灿烂而辉煌，随处可见的经幡、玛

尼石堆以及巍峨的庙宇，使这片土地充满着神秘的光环。寺院传承、发展了藏族文化与艺术，卷帙浩繁的图书、经文和绘画，记载着一个古老民族悠久的历史。

农牧民在这片土地上从事生产，过着宁静祥和的生活，演绎着具有浓郁民族特色的多彩风情。优美动听的歌声、激情奔放的舞蹈、鲜艳华美的服饰，在每一个日升月替中，尽情展演着华夏民族大家庭诗情的一页。

为了让国内外公众和传媒更多地了解四川藏区，“四川藏区风情摄影展”组委会自 2003 年 9 月始向国内外摄影师发出参展邀请，并从他们送来的 3100 余幅反映藏区风情的摄影作品中，挑选出 146 幅精品用于影展及结集出版。由此，一个古朴、美丽、缤纷、神奇的四川藏区，透过幽蓝的镜头，透过浓烈的油墨芬芳，在胶片和纸张上鲜活呈现了……



Sichuan Tibetan area is the Tibetan-inhabited region within the administrative area of Sichuan Province. It is on the plateau locating in the west and north-west parts of Sichuan Province. It is located at $27^{\circ}57'$ - $34^{\circ}21'N$ and $97^{\circ}26'$ - $104^{\circ}27'E$. It is administratively divided into 32 counties, among which 18 are in Ganzi Tibetan Autonomous Prefecture, 13 in Arba Tibetan-Qiang Autonomous Prefecture and 1 in Liangshan Yi Autonomous Prefecture. Its total area is 249,700 square km, which is

51.49% of the total area of Sichuan Province. It has a total population of over 1,800,000 and is the second largest Tibetan area only to Tibet in our country. In the area have inhabited for generations the nationalities of Han, Qiang, Yi, Hui and Naxi beside the Tibetan nationality.

Sichuan Tibetan area is a transitional zone from the Qinghai-Tibet Plateau in the east to the Chengdu Plain. High mountains tower aloft and rivers roll on incessantly within this area. Lying from the east to the west are the Ming River, the Dadu River, the Yalong River and the Jinsha River, which are famous in the world. Accompanied with big rivers are grand and precipitous mountains. In the east part of the Qinghai-Tibet Plateau is the Hengduan Mountains, where valleys are deep and rivers roll on incessantly. The scenes here are precipitous, grand and miraculous. Meanwhile, there are beautiful and peaceful natural scenic spots. The famous ones are Jiuzhaigou, Huanglong, the Gongga Mountains, Hailuoguo and the Four-girl Mountains, which attract people all over the world all the time. Surrounding them and to further places are endless mountains, dense forests and boundless grasslands. The original sincereness and the unsophisticated beauties contained in the nature and the humanity here make people be fascinated. The kind and hard-working sons and daughters of Tibetans are living on this beautiful land. During the long history, they keep on developing forward by bringing forth new ideas and absorbing advanced culture from various nationalities around and have formed

their unique national culture.

Tibetan culture, composed mainly of Tibetan Buddhism, is splendid. Here scripture curtains, Mani rock-piles and grand temples can be seen everywhere, which make this land full of mystery and wonder. The temples propagate and hand down Tibetan culture and art. A large number of the books, scriptures and paintings have recorded the history of an ancient nationality.

Here, Tibetan farmers and herdsmen work and labour, live a peaceful and auspicious life, displaying the local conditions and customs with colorful national features.

Their melodious singings, passionate dances and gorgeous garments and ornaments whole-heartedly perform an act of the play of the big family of Chinese nationalities day by day.

In order to let the public and the media all over the world know more about Sichuan Tibetan area, the committee organizing *The Picture Exhibition on the Local Conditions and Customs of Sichuan Tibetan Area* has sent invitations to photographers both at home and abroad since September, 2003.

3,100 pictures of the local conditions and customs of Sichuan

Tibetan area have been sent in, out of which 146 best ones have been chosen for the exhibition and the album going to be published. Therefore, through the dark blue camera lens and through the strong and fragrant smell of printing ink, Sichuan Tibetan area, a beautiful, colourful and miraculous land is vividly displayed on rolls of film and on pieces of paper.....









1. 人间胜景九寨沟秋色

Autumn scenery in Jiuzhaigou, a famous scenic spot on earth

2. 高原彩虹

Rainbows over the plateau



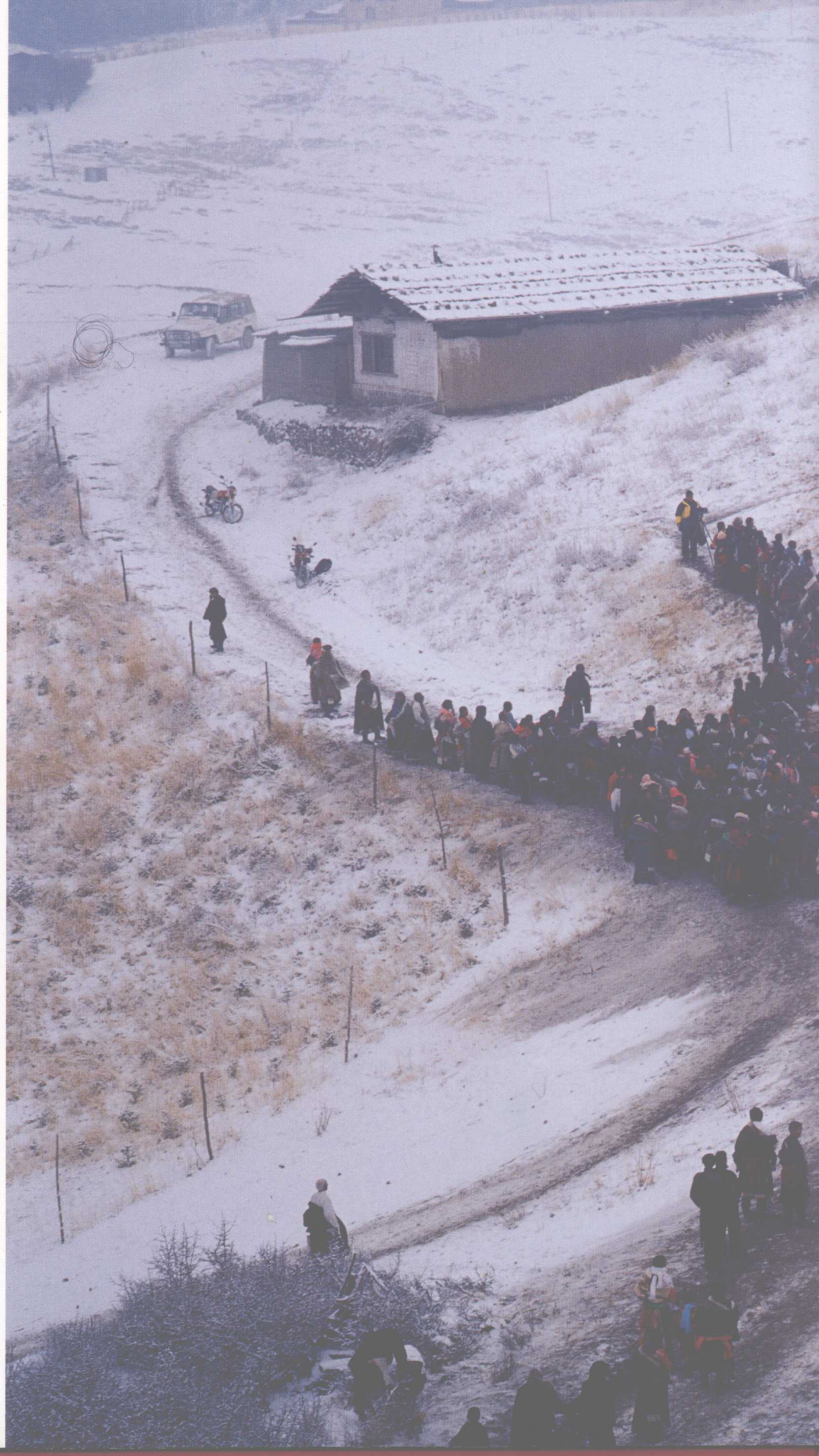




3. “羌姆”
Changmu



4. 展佛
Sunning the image of Buddha





风光篇 Scenery Section

四川藏区群山绵延。主要的山脉有岷山山脉、大雪山山脉和沙鲁里山脉。岷山山脉与邛崃山脉将四川盆地与青藏高原区分开来，在舒缓的平原之畔演奏着雄浑的高原交响曲。雪宝顶和四姑娘山成为登山观景者的圣地，九寨沟和黄龙成为世人向往的天堂；由北向南穿行的大雪山山脉在东部形成了蜀山之王——贡嘎山，其周边的群山掩藏着众多无人探知的美景。由此向西，有折多山、雅拉神山和沙鲁里山脉的主峰雀儿山。群山傲立，闪耀着雪域高原的圣洁之光。

四川藏区江河奔流，蕴藏着巨大的水能资源，同时也潜藏着无数美景。著名的江河有岷江、大渡河、雅砻江和金沙江。岷江造就了沃野平畴的天府之国，大渡河连缀峡谷雄姿，雅砻江与金沙江串连着高山草原与峡谷美景。晶亮的河水映照出纯净的土地，相伴着山花、森林和永远欢快的鸟的歌唱。

四川藏区草原辽阔。著名的草原有塔公草原、龙灯大草原、毛垭坝大草原、拉塔草原、色达草原、石渠草原、阿坝草原、壤塘草原、红原草原和若尔盖大草原。草原上奔驰着牧人的豪情，草原上演绎着浪漫的情怀，草原上展现着“天苍苍，野茫茫，风吹草低见牛羊”的优美景象。

四川藏区天宇湛蓝、祥云洁白。高远的蓝天下是圣洁的雪山、无尽的森林、辽阔的草原和成群的牛羊。“一山有四季，十里不同天”是

对四川藏区气候的形象描绘，高原独特的地理地貌孕育出别样的景致，雄奇幽秀齐集于斯。

春夏时节，百花盛开，从山岭到河谷，从森林到草原弥散着沁人的芬芳，到处是欢快的歌声和动人的舞蹈；秋天，千山万壑层林尽染，绚丽夺目，那些枫红橘黄的色彩里飘荡着无穷的诗情画意；冬天，瑞雪降临，大地晶莹剔透，银白的世界宁静圣洁，有着比北国更为美丽、更为雄奇的冰雪美景，是童话世界的真情写照。

四川藏区，四季美景如画；四川藏区，众人向往的香格里拉！



Mountains stretch long and unbroken in Sichuan Tibetan area. The main ones are the Mingshan Mountains, the Daxueshan Mountains and the Shaluli Mountains. The Sichuan Basin is separated from the Qinghai-Tibet Plateau by the Mingshan Mountains and the Qonglaishan Mountains. Here the extending plain and the magnificent plateau add radiance and beauty to each other, the Xuebao Peak and the Four-girl Mountains have become holy sightseeing sites for mountain-climbers, and Jiuzhaigou and Huanglong have become a paradise yearned to visit by people all over the world. The Gongga Mountain, the king of the mountains in Sichuan Province, rises up at the eastern part of the Daxueshan Mountains, stretching from north to south,



surrounding which hills conceal many beautiful scenes unknown to people. From here towards the west, there are the Zheduo Mountain, the Holy Mountain of Yala and the Quer Mountain, the main peak of the Shaluli Mountains. All of them tower proudly into the sky, radiating the holy light of the snowy plateau.

Rivers roll on incessantly in Sichuan Tibetan area, extremely rich in waterpower resources and having a lot of beautiful spots. The Ming River, the Dadu River, the Yalong River and the Jinsha River are all well-known. The Ming River brings up the land of plenty with fertile plains. The Dadu River joins great gorges together. The Yalong River and the Jinsha River link high mountains and grasslands with the beautiful scenes of the gorges. Here, clear waters and pure land set each other off beautifully, accompanied with mountain flowers, forests and endless cheerful singings by birds.

There is a vast expanse of grasslands in Sichuan Tibetan area. The famous ones are the Tagong Grassland, the Longdeng Prairie, the Maoyaba Prairie, the Lata Grassland, the Seda Grassland, the Shiqu Grassland, the Arba Grassland, the Rangtang Grassland, the Hongyuan Grassland and the Ruorgai Prairie. On the vast grasslands herdsmen ride with lofty sentiments, perform endlessly the romantic feelings, and display the elegant scenery that "the sky is blue, the field is vast, and cattle and sheep

emerge from under the grasses while the wind is blowing".

In Sichuan Tibetan area, the sky is blue and clouds are pure white, which serves as a perfect background for the holly snowy mountains, boundless forests, vast grasslands and herds of cattle and sheep. That there are "four seasons at a time in one mountain and the weather is quite different in the place no more than 5 km away" is a vivid description of the climate in Sichuan Tibetan area. Here, the unique geography

and landforms of plateau bring about unordinary scenery, combining magnificence, mysteriousness and elegance together.

In spring and summer, various flowers are in full bloom. The sweet-smelling spread from mountains to valleys, from forests to grasslands. Cheerful singings and moving dances are everywhere. In autumn, forests on mountains and in valleys are dyed brightly and colourfully. The red maple leaves and the orange tangerines send out endless poetic and pictorial flavours.

In winter, snowflakes swirl down and the land becomes white and clean. The silver world is peaceful, holy and pure. With the icy and snowy scenes more beautiful, grander and more miraculous than northern scenery, it looks like a paradise in fairy tales.

Sichuan Tibetan area is as beautiful as pictures all year round. Sichuan Tibetan area is Xianggelila that everybody yearns.

